

КНИГА И МЕЧ

ЗАПИСИ О ДОБРОТЕ И НЕНАВИСТИ
ТОМ 4



書劍恩仇錄

ЦЗИНЬ ЮН

Книга и меч

Цзинь Юн

**Книга и меч. Записи о
доброте и ненависти. Том 4**

«Феникс»

1956

УДК 821.58-312.9
ББК 84(5Кит)6-445.1

Юн Ц.

Книга и меч. Записи о доброте и ненависти. Том 4 / Ц. Юн —
«Феникс», 1956 — (Книга и меч)

ISBN 978-5-222-42003-4

Впервые на русском языке! «Книга и меч» – легендарный роман в жанре уся от мэтра китайского исторического фэнтези Цзинь Юна. Автора по праву называют одним из столпов «треножника уся»: рекордные тиражи, десятки фильмов и сериалов, видеоигр, созданных на основе сюжетов произведений, принесли Цзинь Юну мировую славу. Действие романа «Книга и меч» разворачивается в эпоху династии Цин во время правления императора Цяньлуна (1735–1796). Основная сюжетная линия строится на противостоянии власти императора и ордена Красного цветка, деятельность которого направлена на свержение маньчжурского правительства Цин. Все члены Ордена во главе с благородным Чэнь Цзялуо – прославленные мастера боевых искусств, для которых любая несправедливость становится немедленным руководством к действию. Они приходят на помощь исламскому племени и возвращают похищенную наемниками священную для мусульман книгу – Коран, в благодарность за это дочь предводителя племени, красавица Хуо Цинтун, преподносит Чэнь Цзялуо необычный кинжал, тайну которого ему еще предстоит раскрыть. Автор искусно переплетает истории вымышленных и реальных исторических персонажей (император Цяньлун, военачальник Чжаохуэй, «душистая наложница» Сяньфэй – прототип принцессы Касили), заставляя читателей сопереживать героям и неотрывно следить за развитием сюжета. Вечная борьба добра и зла, безупречное кунг-фу, затерянный город в пустыне, тайна происхождения императора и отважные действия ордена Красного цветка, любовь и месть – лишь часть того, что вы найдете в романе «Книга и меч».

УДК 821.58-312.9

ББК 84(5Кит)6-445.1

ISBN 978-5-222-42003-4

© Юн Ц., 1956

© Феникс, 1956

Содержание

Глава 1. Бой с волками во имя любви	7
Конец ознакомительного фрагмента.	14

Цзинь Юн

Книга и меч. Записи о доброте и ненависти. Том 4

Copyright © Jin Yong [Louis Cha] 1956, 1975, 2002 Original Chinese Edition Published by
MING HO PUBLICATIONS CORPORATION LIMITED, HONG KONG.

© Богданова С. А., Гусева А. С., Пархоменко В. К., Руднева Д. А., А. Джуракуль Н. Л.,
Мысик Д. К., Бондаренко А. А., перевод, 2023

© Мозгалеvский А., иллюстрация на обложке, 2023

© ООО «Феникс», оформление, 2023

© В оформлении книги использованы иллюстрации по лицензии Shutterstock.com

Глава 1. Бой с волками во имя любви

#####

Когда Гу Цзиньбяо услышал нежные слова Хуо Цинтун, обращенные к Цзялуо, его тут же охватила ревность. Он всегда обладал вспыльчивым характером, а когда злился, становился поистине бесстрашным. Гу закричал:

– Даже если волки откусят мне половину башки, я не вернусь раньше тебя, паренек. Пошли!

Чэнь Цзялуо улыбнулся Хуо Цинтун и Благоухающей принцессе и бок о бок с Гу Цзиньбяо вышел за пределы огненного круга. Хуо Цинтун была так напугана, что снова готова была упасть в обморок, и закричала:

– Не... не уходи!..

Принцесса Касили широко раскрыла свои черные, как уголек, глаза. Эти двое уже собирались выйти из огненного круга, когда Тэн Илэй внезапно крикнул:

– Подождите!

Двое мужчин остановились и обернулись. Тэн Илэй сказал:

– Мастер Чэнь, кинжал все еще при вас.

– Простите, я забыл, – усмехнулся Цзялуо.

Он отвязал кинжал, подошел к Хуо Цинтун и отдал его ей со словами:

– Не грусти! Этот кинжал будет напоминать тебе обо мне.

В глазах девушки стояли слезы, и она была не в силах сказать ни слова, но вдруг в ее голове, как вспышка молнии, промелькнула мысль, и она прошептала:

– Наклонись.

Чэнь Цзялуо опустил голову. Хуо Цинтун сказала тихо:

– Используй огненный факел!

Чэнь Цзялуо был ошеломлен, затем он повернулся к Чжан Чжаочуну и сказал:

– Брат Чжан, я позабыл, отдал ли все свои кинжалы... может, проследишь за этим, проверишь?

Чжан Чжаочун посмотрел, нет ли под одеждами Чэня и Гу скрытого оружия, а затем сказал:

– Брат Гу, оставь-ка свое оружие тоже.

Гу Цзиньбяо в гневе вытащил из-за пазухи вилы и со всей силы воткнул их в землю. Выражение его лица резко изменилось, глаза налились кровью. Гу Цзиньбяо внезапно подбежал к Хуо Цинтун, крепко схватил ее и уже собирался поцеловать, но внезапно кто-то повалил его на землю. Гу Цзиньбяо, который привык сражаться со своими братьями, знал, что это мог быть только Ха Хэтай.

– Второй, ты вообще обнаглел? – крикнул Ха Хэтай.

После падения разум Гу Цзиньбяо немного прояснился, и он зарычал, устремившись к волчьей стае. Чэнь Цзялуо сорвался с места, пытаясь опередить Гу Цзиньбяо. Стая волков рычала и кружила за пределами огненного круга, и когда они увидели бегущего к ним человека, тут же набросились на него. Гу Цзиньбяо понимал, что столкнулся с невероятной опасностью; он, на долю секунды испытав страх, взял себя в руки и, увидев, что два злых волка набросились на него с двух сторон одновременно, схватил левой рукой за шею того волка, что был слева от него, правой рукой схватил его за хвост и поднял в воздух. В искусстве ведения сражения есть особая техника, которая называется Бой скамьей. Она возникла благодаря слу-

чаю: однажды, когда один из старейшин школы Улинь наслаждался уличной прохладой, сидя на скамье, на него напали враги с мечами в руках. Мастер был безоружен, поэтому ему ничего не оставалось, как только схватить скамью, на которой он сидел, и отбить ею атаки. Эта техника ведения боя жива до сих пор; в тех случаях, когда под рукой нет оружия, мастера прибегают к Бою скамьей. Схватив волка, Гу Цзиньбяо сообразил, что может использовать в сражении животное, ведь тело волка было примерно такой же длины, как и скамья, и у него было тоже четыре ноги.

Чэнь Цзялуо использовал технику восьми триграмм, с помощью которой он обычно справлялся с волками на востоке и западе. Это была техника Ван Вэйяна, благодаря которой он однажды победил Чжан Чжаочжуна; эту технику использовал Чэнь Цзялуо и в поединке с Чжоу Чжуньинем. Его навыки намного уступали мастерству Ван Вэйяна, но движения его все равно были быстры и легки. Сначала волки не могли за ним угнаться, но голодных хищников становилось все больше, и вскоре у Чэнь Цзялуо не осталось свободного места для передвижения. Он понял, что его техника больше не помогает в борьбе с волками, поэтому достал из кармана кусок ткани, поджег его и начал вращать самодельный факел вокруг себя. Свет факела был очень слабым, но волки сразу же испугались и отступили назад.

Когда Касили увидела, как Чэнь Цзялуо бросился на волков, она испугалась и подбежала к Хуо Цинтун со словами:

– Сестра, что он делает?

Хуо Цинтун разрыдалась и сказала:

– Он жертвует своей жизнью, чтобы спасти нас.

Принцесса была потрясена, затем слегка улыбнулась и сказала:

– Если он умрет, я тоже не буду жить.

Когда Хуо Цинтун увидела, как спокойна ее сестра, подумала, что любовь к Цзялуо уже стала частью ее сердца.

Чжан Чжаочжун был втайне рад, увидев, что Чэнь и Гу окружены волками, но, когда Чэнь Цзялуо вдруг поджег ткань и волки в страхе отступили, удивился; впрочем, он быстро понял, что огонь долго гореть не будет, поэтому это было лишь временное преимущество.

Тэн и Ха смотрели только на Гу Цзиньбяо. Они наблюдали за тем, как он демонстрирует свою храбрость, держа в руках волка и отбиваясь от других хищников; увидев, как он ударил по голове волка другим хищником, пришли в восторг. Нападавшие на Гу волки раскрыли пасти; у одного морда была прокушена до костей, а у другого из шеи капала кровь. Учув кровь, волки набросились на него еще яростнее и разорвали на куски того хищника, которого Гу Цзиньбяо держал в руках. Тот снова попытался поймать волка, но чуть не нарвался на волчьи зубы. Если бы он быстро не отдернул руку, уже лишился бы левой руки. В этот момент справа на него напали два голодных зверя. Ха Хэтай отвязал хлыст от пояса и сказал:

– Я пойду и спасу его.

Прежде чем Тэн Илэй успел ответить, Хуо Цинтун холодно сказала:

– Что, гуандунский герой на грани того, чтобы потерять лицо?

Ха Хэтай застыл от удивления, а когда взглянул на двух мужчин, сражающихся с волчьей стаей, увидел, что обстановка изменилась.

Заметив, что факел его вот-вот потухнет, Чэнь Цзялуо поспешно оторвал лацкан своего длинного пальто и поджег его. Не в силах более находиться на месте, он устремился к кустарнику. Но Чэнь Цзялуо передвигался слишком медленно, поэтому два волка успели наброситься на него. Он успел проскочить между ними, схватил ветку и сильным ударом размозил голову голодному волку. Другие хищники подбежали, чтобы полакомиться мясом убитого животного, и на несколько мгновений их погоня за Цзялуо замедлилась. Он воспользовался этим моментом, подобрал сухие ветки, поджег их и создал вокруг себя огненный круг.

Хуо Цинтун и Касили обрадовались, когда увидели, что молодой человек вне опасности. Гу Цзиньбяо хотел последовать примеру Цзялуо, но поджигать ему было нечего, поэтому ему пришлось сражаться с хищниками, которые его постоянно покусывали. Ха Хэтай был крайне удивлен и сказал Хуо Цинтун:

– Считаем, что Чэнь Цзялуо выиграл!

Взяв кинжал и разрезав веревки, опутывающие руки и ноги девушки, он воскликнул:

– Теперь я могу ему помочь!

Но, не сделав и нескольких шагов, Ха Хэтай подвергся нападению волков.

– Четвертый, вернись назад! – завопил Тэн Илэй.

Ха Хэтай отпрыгнул назад, схватил горящую ветку и попытался броситься на помощь к другу, но расстояние было слишком велико. Ха видел, что на Гу Цзиньбяо вот-вот набросятся волки, тогда он обратился к Чэнь Цзялуо:

– Мастер Чэнь, ты победил, мы освободили твою подругу. Пожалуйста, прояви милосердие и спаси нашего брата.

Чэнь Цзялуо посмотрел вдаль и увидел, что Хуо Цинтун уже освобождена. Он подумал про себя: «Чтобы справиться с волками, хорошо бы иметь еще одного помощника». Он поднял зажженную ветку и бросил ее Гу Цзиньбяо с криком:

– Хватай!

Руки и ноги Гу Цзиньбяо были в крови; увидев летящую ветку, он поймал ее и тут же начал размахивать ею вокруг себя. Волки боялись огня, этот страх передавался десятки тысяч лет, поэтому, увидев огонь в его руке, сразу же отступили. Гу Цзиньбяо продолжал махать веткой и медленно подошел к Чэнь Цзялуо. Чэнь Цзялуо бросил ему еще одну ветку. Цзиньбяо с огнем в руках подошел к кустарнику.

– Быстро собирай сухие ветки, – сказал Чэнь Цзялуо.

Собрав немного, они взвалили себе на спины вязанки, взяли в руки горящие ветки и пошли к огненному кругу. Волки были вынуждены освободить им путь.

Они подходили все ближе и ближе, Чэнь Цзялуо шел впереди. Принцесса Касили подошла к краю огненного круга и раскрыла свои объятия, чтобы приветствовать его. Он уже собирался войти, когда Хуо Цинтун окликнула его:

– Подожди, пусть он зайдет первым.

Чэнь Цзялуо сообразил, о чем говорила Хуо Цинтун, и обернулся, давая возможность Гу Цзиньбяо войти первым в огненный круг, боясь, что, хотя победитель уже объявлен, проигравший не согласится с результатами и захочет взять реванш.

Так и вышло: глаза Гу Цзиньбяо были красными от гнева, он попытался втолкнуть Чэнь Цзялуо в огненный круг первым. Чэнь Цзялуо увернулся, но Гу Цзиньбяо не оставил попыток совершить задуманное и продолжил нападать. Гу схватил горящую ветку и попытался кинуть ее в противника, однако тот резко наклонился и ветка пролетела мимо. Гу Цзиньбяо разозлился еще больше и начал лупить его кулаками. Чэнь Цзялуо в ответ ударил соперника прямо в лицо. Гу Цзиньбяо никогда раньше не видел такой странной боевой техники, от удивления он попятился назад и наступил левой ногой на голодного волка. Зверь завыл от боли и открыл пасть, чтобы укусить Гу. В это время Чэнь Цзялуо только набирал скорость, нанося удары один за другим. Тэн Илэй и Ха Хэтай наблюдали за боем с края огненного круга, и оба были потрясены, увидев боевую технику Цзялуо. Гу Цзиньбяо вытянул руку, чтобы заблокировать удар, ожидая, что противник отступит, но тот, наоборот, нанес удар левой ногой. Чэнь Цзялуо использовал всю свою силу, чтобы побороть Цзиньбяо, но в один момент он резко сменил тактику, что застало Гу врасплох, и тот не устоял на ногах. Как только Гу Цзиньбяо упал, окружавшие его волки тут же набросились на него. Все, кто был в огненном круге, вскрикнули. Гу Цзиньбяо попытался отбиться от напавших хищников; левой рукой он отбросил одного из вол-

ков, но этого было недостаточно. Он попытался встать, но животных было слишком много, да и он сам выбился из сил из-за боя с Чэнь Цзялуо.

– Все кончено! – вскрикнул он, понимая, что встать на ноги уже не может.

Чэнь Цзялуо подбежал к нему и нанес очередной удар; хотя ногами Гу двигать не мог, он в гневе сжал кулаки и ударил несколько раз Чэнь Цзялуо в грудь, пытаясь убить его.

– Злобный бандит! – выругался Чэнь.

Он, словно ветер, стремительно ударил Гу в акупунктурные точки Чжун-фу¹ и Сюань-цзи². Руки Гу Цзиньбяо внезапно парализовало, и они обмякли.

– Не убивай его! – закричала Хуо Цинтун.

Чэнь Цзялуо быстро сообразил: «Если я убью его, это не даст особых преимуществ, а лишь настроит Тэна и Ха против нас, но вот если я оставлю его в живых, то, может быть, они встанут на мою сторону, когда я буду сражаться с Чжан Чжаочжун». Он поднял Гу Цзиньбяо и бросил его в огненный круг. Ха Хэтай поймал брата, и Чэнь Цзялуо запрыгнул следом. На этот раз Цзялуо одержал победу.

Он уже собирался подойти к Хуо Цинтун и принцессе Касили, как вдруг Цинтун воскликнула:

– Осторожно, сзади!

Чэнь Цзялуо почувствовал порыв ветра у себя за спиной, поспешно пригнулся, и два голодных волка пролетели над его макушкой. Двое волков, увидев ускользающую добычу, будучи смертельно голодными, набрались храбрости и прыгнули в огненный круг. Один из них набросился на Касили. Чэнь Цзялуо схватил волка за хвост и сильно дернул. Хищник развернулся и завыл от боли, другой зверь тоже набросился на Цзялуо. Волк получил удар по шее и покатился по земле, затем вскочил и снова набросился, пытаясь его укусить. Хуо Цинтун бросила Чэнь Цзялуо кинжал. Он схватился за рукоятку и попытался воткнуть клинок в волка, но тот оказался на удивление достаточно проворным и смог увернуться.

В этот момент в огненный круг заскочили еще три волка: одного из них Ха Хэтай схватил за голову и, используя один из боевых приемов, выбросил из круга, другого разрубил надвое мечом Чжан Чжаочжун, а с третьим боролся Тэн Илэй. Ха Хэтай добавил веток, принесенных Гу Цзиньбяо, в огонь, чтобы другие волки не смогли забежать в круг.

Чэнь Цзялуо направил свой кинжал влево, волк уклонился вправо, но Чэнь уже перебросил кинжал в правую руку и напал. Волк не мог избежать удара, поэтому внезапно открыл свою огромную пасть и заглотнул кинжал. Чэнь Цзялуо быстро сообразил, что нужно сделать, и отрезал язык хищнику. Животное сжало от боли свои клыки, да так сильно, что Чэнь Цзялуо не мог вытащить кинжал из его пасти. В это время другой волк тоже набросился на него, но Чэнь ударил его ногой – с такой силой, что страшный зверь вылетел за пределы круга. Затем Чэнь Цзялуо ударил первого волка по морде; тот упал замертво, и Юный Глава наконец смог вытащить оружие из его пасти. Остальные увидели холодный фиолетовый свет, исходивший от кинжала. Хотя волк был мертв, но все еще сжимал в зубах сломанное им лезвие клинка. Однако в руках у Чэнь Цзялуо был абсолютно целый кинжал... Воины недоумевали: как такое возможно?

Чэнь Цзялуо шагнул вперед и попытался вытащить лезвие, из пасти, но сделать это было не так просто. Правой рукой Чэнь разрубил волчью пасть – лезвие кинжала мягко прошло сквозь тело волка, будто он резал им масло. Цзялуо взглянул на оружие, которое держал в руках, а затем наклонился, чтобы достать клинок из пасти волка, и понял, что это ножны. Он вставил кинжал в эти ножны – они подошли идеально. У них был очень острый кончик,

¹ ## [zhōng-fǔ] Чжун-фу – первая точка меридиана легких. Расположена на 1,6 цуня ниже точки Юнь-мэнь, на шесть цуней от средней линии груди.

² ## [xuānjī] Сюань-цзи – точка сосуда Жэнь-май, расположена посередине легких, является локальной точкой лечения болезней легких.

поэтому люди, видевшие их, естественно, думали, что это и есть кинжал, но они не знали, что внутри ножен находится клинок, сила и острота которого были просто невообразимыми. Когда Хуо Цинтун подарила ему этот кинжал, она сказала, что в нем скрыт великий секрет, который никто до сих пор не мог разгадать. Если бы не сегодняшняя случайность, если бы волк не схватился за кинжал, кто бы мог подумать, что то, что все принимали за оружие, на самом деле является ножнами?

В это время Тэн Илэй уже убил последнего волка в пределах огненного круга. Сначала он помог Гу Цзиньбяо, а затем вытащил свой кинжал, отрезал четыре волчьи лапы и начал поджаривать их на огне. Хуо Цинтун крикнула:

– Перестань, разве жизнь тебе вообще не дорога?

Тэн Илэй изумленно переспросил:

– С чего это?

– Ты думаешь, что голодные волки, учуяв запах жареного мяса, не кинутся на нас?! – ответила Цинтун.

Тэн Илэй подумал, что это разумная мысль, и поспешно убрал волчью ногу подальше от огня. Гу Цзиньбяо некоторое время сидел и, тяжело дыша, перевязывал шесть больших ран на своем теле, оставшихся после укусов волков. На мелкие раны он даже не обращал внимания. Все, что его волновало, – это голод, поэтому он подобрал одну из волчьих ног, отрезанных Тэном, и съел сырое мясо.

Принцесса Касили взяла в руки кинжал и начала рассматривать его, восхищаясь хитростью конструкции и изысканным мастерством изготовления оружия. Заглянув внутрь ножен, она увидела внутри что-то белое. Девушка потрясла ножны, пытаясь вытащить странный предмет, но он все еще оставался внутри. Тогда она поддела непонятный предмет тонкой веточкой, и из ножен выкатился маленький белый шарик. Чэнь Цзялуо и Хуо Цинтун, с удивлением рассматривая его, поняли, что это восковая капсула. Цзялуо обратился к Хуо Цинтун:

– Открой и посмотри, что это, ладно?

Девушка кивнула. Под небольшим усилием восковая капсула раскрылась, изнутри выпал комочек бумаги. Хуо Цинтун расправила его, и взору открылся тонкий, как крыло цикады, листок шелковой бумаги, на котором были выведены древние письмена, а рядом с текстом – карта.

Чжан Чжаочжун, увидев, что они нашли странные письмена, притворился, что собирает сухие ветви для костра, а на деле ходил вокруг, наблюдая за Чэнь Цзялуо и Хуо Цинтун. Но текст был на арабском, поэтому он не мог понять смысла написанного и, разочарованный, оставил попытки узнать что-нибудь.

Чэнь Цзялуо знал несколько арабских слов, но его знаний было недостаточно, поэтому он отдал таинственную бумагу Хуо Цинтун. Девушка задумчиво взяла ее в руки, прочитала, а затем отдала обратно Цзялуо.

– Что там написано? – спросил он.

Хуо Цинтун не ответила, продолжая раздумывать над тем, что только что прочла. Принцесса Касили знала нрав своей сестры и улыбнулась:

– Она размышляет над сложным вопросом, не мешай ей.

Цинтун пальцами нарисовала на песке восток и запад, потом все стерла, а затем присела на колени и крепко задумалась. Чэнь Цзялуо сказал:

– Ты еще слаба, не напрягай сильно свой мозг. Если ты не можешь понять, что написано на бумаге, отложим на потом.

Хуо Цинтун сказала, кивнув в сторону Чжан Чжаочжуна:

– Я хочу поговорить без волков и без людей-волков.

Принцесса Касили услышала, как ее сестра назвала их людьми-волками, и рассмеялась. Подумав немного, Хуо Цинтун сказала Чэнь Цзялуо:

– Пожалуйста, встань на спину лошади и посмотри на запад, не возвышается ли там белая гора.

Чэнь Цзялуо вскочил на своего коня; он посмотрел на запад, но, хотя вдалеке и были горы, белой вершины видно не было. Хуо Цинтун сказала:

– Согласно карте Затерянный город находится недалеко отсюда, поэтому ты должен увидеть пик Белого нефрита.

Чэнь Цзялуо соскочил с лошади и спросил:

– Что за город?

– Когда я была маленькой, слышала, как люди говорили, что в этой пустыне под песками покоится Затерянный город. Город этот был весьма богатым и процветающим, но однажды внезапно разразилась сильная песчаная буря, и песок полностью скрыл его. Ни один из десятков тысяч жителей не смог спастись.

Повернувшись к Касили, она сказала:

– Сестра, ты лучше всех знаешь эти истории, расскажи ему.

Принцесса продолжила:

– Есть множество легенд об этом месте, но никто никогда не видел древний город своими глазами. Нет, многие побывали там, но лишь некоторые вернулись живыми. Говорят, там хранится несметное количество драгоценностей. Однажды мужчина заблудился в пустыне и случайно забрел в город; он был безумно счастлив, увидев горы золота, и нагрузил ими своего верблюда. Но только он попытался выехать за пределы города, как понял, что без конца ходит вокруг: место не отпускало его.

– Почему? – спросил Чэнь Цзялуо.

– Говорят, все жители Затерянного города превратились в призраков и не желают покидать родные места даже после смерти. Эти призраки не хотят, чтобы их сокровища забрали, поэтому очаровывают людей и не дают им уйти. Если странники не забирают ничего из драгоценностей с собой, они легко выбираются из города.

Чэнь Цзялуо сказал:

– Отказаться от драгоценностей, я думаю, не так уж и просто.

– Да, как можно устоять, видя столько золотых и серебряных монет? – сказала Хуо Цинтун. – Говорят, если не просто не взять ничего, но даже и оставить несколько серебряных в одном из домов города, то из колодца фонтаном поднимется в воздух пресная вода. И чем больше серебра ты оставишь, тем больше воды будет.

– Не слишком ли жадные эти призраки? – усмехнулся Чэнь Цзялуо.

– Некоторые люди нашего народа увязают в долгах и, не зная, как решить эту проблему, отправляются на поиски этого места, но никогда не возвращаются, – сказала Касили. – Однажды караван спас в пустыне умирающего человека. Он сказал, что был в Затерянном городе и хотел выбраться, но продолжал ходить кругами. Как-то раз этот человек увидел след в пустыне и подумал, что кто-то был здесь недавно, он отчаянно пытался идти по следу, но потом понял, что этот след – его собственный. Караван просил его провести их в это место, но путник отказался, сказав, что, даже если бы он получил все сокровища Затерянного города, нога его больше никогда не ступит в город-призрак.

– Страшно даже представить, как гоняешься за собственными следами по кругу в пустыне, – сказал Цзялуо.

– Есть кое-что еще более пугающее, – добавила принцесса. – Однажды по пустыне шел человек и вдруг услышал, что кто-то зовет его по имени. Он пошел на голос, но никого не встретил и в итоге заблудился.

– Тот, кто обрадовался внезапному появлению такого количества сокровищ, должно быть, потерял рассудок, и ему было трудно найти дорогу в пустыне, – ответил Чэнь. – Если бы он решил, что сокровища ему не нужны, он бы смог четко сориентироваться, ведь голова

его не была бы забита мыслями о богатствах. Это совсем не значит, что ему помешали какие-то призраки.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.